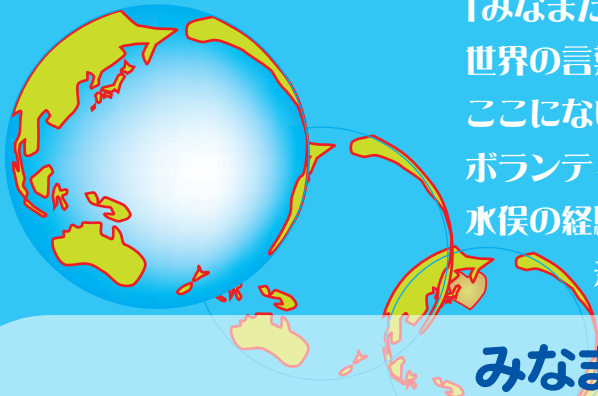


あなたの国のことばで訳してください！



「みなまたの約束」を世界の人に伝えるために
世界の言葉を集めています
ここにはない言葉で、訳せる方がいらっしゃいましたら
ボランティアではありますが、ご協力をお願いいたします
水俣の経験を、あなたの国の言葉で世界の人に伝えてください
未来のために・・・

みなまたの約束

水俣は過去50年の歴史の中には、いろいろな失敗がありました。そして、これらの経験を通じ、汚染された自然環境や混乱した社会環境を元に戻すことの困難さを水俣は学びました。これからの50年に向かって、自然とのつきあい方、暮らし方、産業活動、コミュニティを「もやい」で捉え直し、いのちの輝きを増していきます。人が好き、自然が好き、住んでいる場所が好きと、素直に言える「まち」をつくります。

1. 水俣はいのちを大切にします。
2. 周りに異変があるときは、現場の声を大切にして、目をそらさず、しっかり調べます。
3. 産業活動の目的は、利潤追求だけではなく、真の豊かな暮らしを支えることです。
4. 行政の仕事は、住民とともに幸せな暮らしをつくりだすことです。
5. モノの豊かさだけの時代を越えて、もったいない精神の、落ち着いた暮らしを創造します。
6. 失敗から学ぶことによって、失敗を無駄にしません。犯した過ちを素直に認め、行動で改めていきます。
7. 過去を振り返り未来を想像しながら、少数の意見にも耳を傾けて、自分たちの地域は自分たちでつくっていきます。
8. 水俣病の経験を伝えることは、いのちの大切さを伝えることです。

2006年10月21日 水俣病公式確認50年事業・みなまた塾委員会

【趣旨・目的】

水俣病公式確認50年事業「もやい部会」のみなまた塾委員会では、水俣地域に住んでいる人が中心となって、住民の自己宣言としての「みなまたの約束」を作成しました。

生き物や自然を犠牲にしない人間の暮らしを選び取ることが、二度と水俣病のような悲しく苦しい悲劇を起こさないための前提条件です。「みなまたの約束」は、そうした考えを基準にしたいと思います。

どうぞ皆様のご理解と実践をお願いいたします。

2006年10月21日 みなまた塾委員会

現在29カ国語

日本語 英語 中国語 韓国語 台湾語 ドイツ語 イタリア語 フランス語 スペイン語 タガログ語
マレー語 インドネシア語 ジャワ語 ベトナム語 タイ語 モンゴル語 アラビア語 マケドニア語
アルバニア語 ポルトガル語 ロシア語 ベンガル語 ミャンマー語 エヴェンキ語
スロヴェニア語 オランダ語 ウズベク語 ウクライナ語 カンボジア語

100カ国語を目指します！

翻訳データの送り先：mimuseum@eos.ocn.ne.jpへ送信して下さい。データは、文書ファイル(word等)または

PDFファイルをお願いいたします。書面の場合は、FAX0966-62-2271へ送信をお願いいたします。

